



South Australian  
Certificate of Education

# Vietnamese Background Speakers

## 2024

### Question booklet 1

**Section 1: Listening and Responding** (Question 1) 20 marks

- Write your answer in this question booklet
- Allow approximately 45 minutes

**Download these resources to complete the examination**

[Listening and responding text 1.mp3](#)

[Listening and responding text 2.mp3](#)

### Examination information

#### Materials

- Question booklet 1 (Section 1)
- Question booklet 2 (Section 2)
- Question booklet 3 (Section 3)
- SACE registration number label

#### Instructions

- Use black or blue pen

**Total time:** 130 minutes

**Total marks:** 60

© SACE Board of South Australia 2024

*The SACE Board of South Australia acknowledges that this examination was created on Kaurna Land. We acknowledge First Nations Elders, parents, families, and communities as the first educators of their children, and we recognise and value the cultures and strengths that First Nations students bring to the classroom. We respect the unique connection and relationship that First Nations peoples have to Country, and their ever-enduring cultural heritage.*

Attach your SACE registration number label here



Government  
of South Australia

## SECTION 1: LISTENING AND RESPONDING (Question 1)

(20 marks)

You will hear two texts in Vietnamese. The texts will be read in sequence and then repeated once. There will be a 90-second break after the first reading of both texts. After the second reading of both texts, you will have 20 minutes to answer Question 1. You may make notes at any time.

### TEXT 1 AND TEXT 2

Listen to Text 1 and Text 2 and then answer Question 1 in approximately 200 words in *Vietnamese*. Base your answer only on the two texts.

1. Write an article for a Vietnamese newspaper, arguing *for* or *against* the current urbanisation trends in Vietnam.

Justify your opinions with evidence from the texts that you have listened to.

Viết một bài báo cho tờ báo tiếng Việt ủng hộ hoặc phản bác khuynh hướng đô thị hoá hiện nay tại Việt Nam.

Biện luận cho ý kiến của bạn bằng dẫn chứng của những bài văn mà bạn vừa nghe.

You may make notes in this space.





# VIETNAMESE (BACKGROUND SPEAKERS) EXAMINATION 2024

## Listening Passages

### Section 1: Listening and Responding

#### Text 1

Kính thưa quý thính giả

Hôm nay tôi xin được tường trình vấn đề hai mặt của vấn đề đô thị hóa ở Việt Nam.

Đô thị hóa là quá trình biến đổi các vùng quê hoặc các thị trấn nhỏ thành một nơi có nhiều tòa nhà cao tầng. Những con đường mòn trở thành những xa lộ rộng rãi, có từ bốn đến tám làn xe chạy. Nhà cửa sáng choang nhiều màu sắc.

Lấy một ví dụ như Thành phố Sài Gòn giờ đây có nhiều khu công nghiệp hiện đại. Thành phố này còn phát triển các trung tâm thương mại và cung cấp dịch vụ cho người trong nước và ngoài nước. Dân số hiện tại khoảng gần 10 triệu nhưng với nhu cầu công nhân gia tăng thì dân số chắc chắn sẽ tăng theo. Nhà xưởng, nhà kho, bến tàu nhộn nhịp với công việc sản xuất và phân phối hàng hóa. Tuy nhiên, xe cộ chen chúc làm khách bộ hành không biết lối nào mà đi!

Vì thành phố chỗ nào cũng đông đúc nên nhiều người rất quan ngại cho sức khỏe của dân chúng. Trước hết là tiếng ồn. Ngày đêm lúc nào xe cũng chạy sẽ làm cho nhiều người bị mất ngủ, nhất là người cao niên và trẻ em. Kế tiếp là nguồn nước sẽ cạn kiệt. Thành phố bị quá tải, nguồn nước sạch sẽ không cung cấp đủ cho số dân khá lớn.

Tuy vậy, thành phố hiện đại hóa vẫn có những cái tốt. Trước tiên là thành phố vẫn giữ được nét đa dạng văn hóa như các kiến trúc cổ xưa và những nét văn hóa cổ kính như các đền thờ, các cơ sở tôn giáo. Đồng thời, thành phố cũng phát triển mạnh mạng lưới giao thông vận tải đường thủy, đường bộ và đường hàng không. Nó giúp cho các hoạt động kinh tế vận hành nhanh chóng hơn.

Đến đây, quý vị có ý kiến gì, xin gọi cho đài tiếng Việt.

## Text 2

**Kim:** Chào cô Vy. Cô có thấy mấy tuần nay không khí trong thành phố đầy bụi và khói xe không?

**Vy:** Đúng vậy. Không khí quá tệ! Hàng ngàn xe gắn máy, xe chở hàng chạy ngoài đường. Một số người dân còn đốt rác nữa chứ!

**Kim:** Hôm qua mình phải mang khẩu trang khi đi ra ngoài mua thức ăn. Nhưng đi một lúc thấy nóng quá đành phải đi về nhà!

**Vy:** Kim có thấy mấy khu cây xanh ngày càng ít đi, nhường chỗ cho các công trình xây cất, khách sạn. Không biết làm sao giải quyết?

**Kim:** Thật là nan giải! Nhất là khi có nhiều áp lực mạnh do dân số gia tăng và nhu cầu chỗ ở cho du khách đến thăm thành phố.

**Vy:** Lại còn thêm vấn đề rác thải nữa! Mỗi ngày Sài Gòn có khoảng 1800 tấn rác thải nhựa. Công tác thu hồi và tái chế là một thử thách rất lớn cho toàn thành phố.

**Kim:** Đô thị hóa làm mất dần các vùng nông thôn lân cận. Ruộng vườn biến thành hãng xưởng chế biến và người địa phương có khuynh hướng chuyển về thành phố để kiếm việc làm vì ở đó có nhu cầu nhân công rất lớn.

**Vy:** Khi đô thị hóa, dân chúng được hưởng các phương tiện hiện đại như Internet , siêu xa lộ, cơ hội học tập và chọn ngành nghề tốt hơn.

**Kim:** Phát triển thành phố lớn là điều dễ hiểu, phát triển các vùng quê cũng quan trọng không kém. Điều này sẽ tạo cơ hội học tập và làm việc cho nhiều người hơn. Tuy ở miền quê nhưng dân chúng vẫn có Internet, có điện nước đầy đủ và nhất là có công việc làm để phát triển nông nghiệp, bảo đảm cung cấp lương thực cho thành phố.

**Vy:** Như vậy ý bạn có phải là càng nhiều địa phương được hiện đại hóa thì càng tốt phải không?

**Kim:** Đúng thế. Mình cần phải nỗ lực giúp nhiều nơi được thêm nhiều tiện nghi hiện đại. Như vậy mọi người mới có thể hưởng cơ hội đồng đều.

**Vy:** Ước gì chúng ta có qui hoạch chu đáo hơn, trước khi xây dựng các hạ tầng cơ sở.



South Australian  
Certificate of Education

# Vietnamese Background Speakers

## 2024

### Question booklet 2

#### Section 2: Reading and Responding

##### Part A of Section 2 (Question 2) 10 marks

- Answer **all** parts of Question 2
- Write your answers in this question booklet
- Allow approximately 20 minutes

##### Part B of Section 2 (Question 3) 10 marks

- Answer **all** parts of Question 3
- Write your answers in this question booklet
- Allow approximately 20 minutes

2

© SACE Board of South Australia 2024

Copy the information from your SACE label here

SEQ	FIGURES	CHECK LETTER	BIN
<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>



Government  
of South Australia

## SECTION 2: READING AND RESPONDING (Questions 2 and 3)

(20 marks)

### PART A (Question 2)

(10 marks)

Read Text 3 and then answer Question 2 in *Vietnamese*.

#### TEXT 3

Ở Việt Nam, múa dân gian như múa nón, múa quạt, múa dù đã xuất hiện từ lâu đời. Người Mường, người Thái ở miền núi có những điệu vũ đặc biệt như múa sạp, múa xòe, múa khèn. Các thể điệu vũ dân gian này phản ánh bản sắc địa phương, cuộc sống ruộng đồng, đặc biệt là những thời điểm sau vụ mùa thu hoạch hoặc trong lễ hội mừng Xuân.

Múa nón, vũ công có thể dùng nón bài thơ, nón quai thao. Múa quạt, vũ công dùng nhiều loại quạt lớn nhỏ khác nhau. Múa dù, vũ công dùng đủ loại dù nhiều màu sắc. Múa sạp, vũ công nhảy qua nhảy lại những thanh tre theo điệu nhạc. Múa vòng sôỉ nổi và điệu nhẹ nhàng trong khi múa nón thì duyên dáng.

Trong những năm gần đây, nhiều vị lãnh đạo tinh thần lo rằng các điệu múa dân gian sẽ mai một theo ngày tháng. Lý do đơn giản là ngày càng nhiều người trẻ quay lưng với vũ điệu truyền thống. Họ ưa chuộng các thể loại múa đương đại như hiphop, flashmob hơn.

Nhưng may mắn là đã có sự xuất hiện của những biên đạo trẻ dấy lên trào lưu hiện đại hóa các vũ điệu dân gian. Vũ điệu múa nón trở nên sống động hơn nhờ vào những kỹ thuật âm thanh ánh sáng tân kỳ. Những bài dân ca giờ đây với âm thanh nổi nghe không khác gì nhạc hiện đại. Tiết tấu âm nhạc được phối hợp dồn dập hơn. Động tác của vũ công mạnh mẽ và dứt khoát, truyền cảm xúc hào hứng cho khán giả.

Chúng ta nên khuyến khích đưa múa dân gian vào học đường càng sớm càng tốt, tạo điều kiện cho học sinh tham gia và tự do sáng tạo. Nhảy múa thường giúp giới trẻ thể hiện cảm xúc và trở nên gần gũi nhau hơn. Múa dân gian là chất keo sơn nối kết các cộng đồng lại với nhau.

Học mà chơi, chơi mà học sẽ giúp múa dân gian tồn tại và phát triển trong tương lai. Tiết mục múa về đám cưới Việt Nam truyền thống được thể hiện sinh động qua tài nghệ của học sinh. Bài 'Tát Nước Đầu Đình' tái hiện tục lệ nam nữ ngày xưa làm quen với nhau trên ruộng đồng; cảnh này được thể hiện qua điệu nhảy vui nhộn dí dỏm!

Ngày nay, người Việt ở hải ngoại có thể bảo tồn bản sắc nghệ thuật cộng đồng bằng cách tổ chức các cuộc thi đua múa dân gian. Thanh thiếu niên có thể tự do sáng tạo các điệu múa, sử dụng những kỹ thuật tân kỳ và cách tân các điệu múa truyền thống Việt Nam.

Hy vọng sân khấu trong nước và ngoài nước sẽ thăng hoa với nhiều màn múa sáng tạo, đáp ứng được nhu cầu thưởng thức múa dân gian, một nét nghệ thuật độc đáo của Việt Nam.

2. (a) What is the purpose of the text?

---

---

(1 mark)

(b) Compare traditional Vietnamese folk dance and contemporary Vietnamese folk dance.

---

---

---

---

(2 marks)

(c) Explain the significance of the phrase 'Học mà chơi, chơi mà học' in reference to the text.

---

---

---

---

(2 marks)

(d) State *one* reason why it is concerning that Vietnamese folk dance might fade away.

---

---

(1 mark)

(e) How does the writer suggest the preservation and development of Vietnamese folk dance in Vietnam and beyond?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

(4 marks)

## PART B (Question 3)

(10 marks)

Read Text 4 and then answer Question 3 in *English*.

### TEXT 4

#### Chia sẻ kinh nghiệm làm việc tại Trung Tâm Hàng Xanh - Xuất Nhập Cảng Rau Quả

Lê Thị Kim

Thưa quý độc giả,

Sau ba tháng thực tập tại Trung Tâm Hàng Xanh - Xuất Nhập Cảng Rau Quả, tôi cảm thấy rất vui vì sắp học xong nhưng cũng hơi xao xuyến vì sắp rời nơi này.

Trong tuần lễ đầu tiên, tôi phải nắm vững những yêu cầu trong công việc của một nhân viên xuất nhập khẩu như hoàn tất hồ sơ hải quan, ký kết hợp đồng, thương lượng với nhà cung cấp cũng như khách hàng, theo dõi quá trình vận chuyển, lưu trữ chứng từ. Ngoài ra, tôi còn phải lo đầy đủ thủ tục vì hồ sơ để xuất khẩu rau quả từ Việt Nam sang Úc đòi hỏi khá nhiều giấy tờ, thí dụ như giấy phép đăng ký hành nghề, giấy xác nhận của cơ quan an ninh sinh học, chứng từ ghi rõ nguồn gốc sản xuất, mã số của món hàng. Tôi phải tập đọc hiểu các chứng từ giao dịch bằng tiếng Anh trong thời gian ngắn kỷ lục. Ngoài ra tôi còn phải học sử dụng thành thạo các phần mềm tin học văn phòng và phần mềm xuất nhập khẩu. Nhiều bữa làm dài giờ và rất căng thẳng!

Thử thách lớn nhất vẫn là thương lượng và thuyết phục các nhà cung cấp hàng hóa. Tôi nỗ lực học hỏi để có thể giải thích cho các nhà làm nông hiểu rõ ràng và chính xác những yêu cầu về xuất khẩu và làm sao cho các nhà sản xuất hiểu được tầm quan trọng của chất lượng cao khi đưa hàng ra nước ngoài. Nhiều bữa mệt rã cả người ra! Tuy nhiên, mỗi khi nhận được tin báo lô hàng gửi đi đã được tiêu thụ mau chóng, tôi và đồng nghiệp vui sướng vô cùng!

Nói tóm lại, sau thời gian thực tập tôi đã rút ra được nhiều kinh nghiệm có ích cho công việc tương lai của mình. Óc tổ chức và kỹ năng sử dụng thời gian hiệu quả là vô cùng quan trọng. Rau quả cần phải lên tàu đúng ngày đúng giờ để khi đến tay người tiêu dùng, chất lượng vẫn bảo đảm. Muốn vậy không những tôi phải hiểu biết rất sâu sắc các phương thức vận tải và thanh toán quốc tế mà còn phải được trang bị nhiều kỹ năng mềm để giải quyết vô số tình huống bất ngờ khi quan hệ với khách hàng, nhà sản xuất, chính quyền và cả với đồng nghiệp nữa. Tôi luôn tâm niệm mình phải nỗ lực học hỏi không ngừng nghỉ để bắt kịp những biến động trên thị trường. Tôi hy vọng trong tháng tới sẽ có việc làm chính thức ở một công ty lớn trong thành phố này.

Tôi chỉ là một công nhân bình thường, nhưng với tinh thần hiếu học tôi đã đạt được ước nguyện. Tôi tin rằng các bạn cũng sẽ làm được như vậy. Chúc các bạn thành công.

### Vocabulary

An ninh sinh học

Biosecurity

Giấy phép đăng ký hành nghề

Business registration licences

Hồ sơ hải quan

Customs documents

Mã số

Codes

3. (a) What are the challenges for Kim?

---

---

---

---

(2 marks)

(b) How does Kim overcome these challenges?

---

---

---

---

(2 marks)

(c) Explain how well Kim is positioned for her future. Justify your answer with evidence from the text.

---

---

---

---

(2 marks)

(d) What language techniques does Kim use to convey her feelings and messages to the readers?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

(4 marks)





South Australian  
Certificate of Education

# Vietnamese Background Speakers

## 2024

### Question booklet 3

**Section 3: Writing in Vietnamese** (Question 4) 20 marks

- Respond to **one** option in Section 3
- Write your answer in this question booklet
- Allow approximately 45 minutes

3

© SACE Board of South Australia 2024

Copy the information from your SACE label here

SEQ	FIGURES	CHECK LETTER	BIN
<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>



Government  
of South Australia

### SECTION 3: WRITING IN VIETNAMESE (Question 4)

(20 marks)

4. Choose **one** option from this section and respond in 300 to 350 words in *Vietnamese*. Write the number of the option that you choose in the box provided at the top of page 3. In your answer you must refer to texts studied during the year.

#### Option 1

'The tourism industry has the potential to support the preservation of historical heritage sites in Vietnam.' Write an article for a Vietnamese newspaper, arguing either *for* or *against* this statement.

'Ngành du lịch có tiềm năng hỗ trợ công tác bảo tồn di tích lịch sử ở Việt Nam.' Hãy viết một bài báo cho tờ báo tiếng Việt, *ủng hộ* hoặc *phản bác* lời phát biểu này.

#### Option 2

Imagine yourself as a researcher on the adaptation and changes of Vietnamese people abroad. Write an essay discussing some changes in habits and customs in the daily lives of most Vietnamese people in these countries.

Tương tượng bạn là người nghiên cứu về sự thay đổi, thích nghi của người Việt ở hải ngoại. Viết một bài luận văn bản về những thay đổi thói quen và tập tục trong đời sống hàng ngày của đa số người Việt ở các nước này.

#### Option 3

You have been invited to speak to a group of Year 11 Vietnamese students about two artists you admire. Write a speech in which you explain and justify why you admire these two artists.

Bạn được mời đến nói chuyện với một nhóm học sinh Lớp 11 tiếng Việt về hai nghệ sĩ mà bạn ngưỡng mộ. Hãy viết một bài thuyết trình giải thích và biện luận tại sao bạn ngưỡng mộ hai nghệ sĩ này.

#### Option 4

Write a letter to the editor of Tuổi Trẻ newspaper, highlighting the significant contributions of Vietnamese youth to the development of the local economy where they are living.

Viết một bức thư cho chủ bút tờ báo Tuổi Trẻ, đề cao những đóng góp đáng kể của giới trẻ Việt Nam vào sự phát triển kinh tế của địa phương nơi họ đang sinh sống.

You may make notes in this space.



